

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 41:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Ismael, syn Netaniasza, zbiegł wraz z ośmioma ludźmi przed Jochananem i poszedł do synów Ammona.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak Ismaelowi, synowi Netaniasza, oraz ośmiu towarzyszącym mu ludziom udało się zbiec przed Jochananem i przedostać do Ammonitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Izmael zaś, syn Netaniasza, uciekł z ośmioma mężczyznami przed Jochananem i przybył do synów Ammona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Izmael, syn Natanijaszowy, uszedł z ośmioma mężami przed Jochananem, i przyszedł do synów Ammonowych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz Ismael, syn Nataniaszów, uciekł z ośmią mężów przed Jochananem i poszedł do synów Ammon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izmael zaś, syn Netaniasza, zbiegł wraz z ośmiu ludźmi przed Jochananem i odszedł do Ammonitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ismael, syn Netaniasza, uciekł z ośmiu mężami przed Jochananem i przedostał się do Ammonitów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak Izmael, syn Netaniasza, wraz z ośmioma ludźmi uciekł przed Jochananem i przeszedł do Ammonitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Natomiast Izmael, syn Netaniasza, uciekł z ośmioma ludźmi przed Jochananem i udał się do Ammonitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Natomiast Jiszael, syn Netanja, z ośmiu ludźmi zdołał się wymknąć Jochananowi uchodząc do Ammonitów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Й Ісмаїл спасся з вісьмома чоловіками і пішов до синів аммона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Iszmael, syn Netanji, uciekł przed Jonachanem wraz z ośmioma mężami i uszedł do synów Ammonu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Natomiast Ismael, syn Netaniasza, uszedł z ośmioma mężami przed Jochananem, żeby pójść do synów Ammona.